

Zeitschrift: Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

Band: 26 (1936)

Heft: 50

Artikel: Das Treppenhaus

Autor: Chappuis, Edgar

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-649329>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das Treppenhaus.

Von Edgar Chappuis.

Ein schmutziger, halbdunkler, immer übelriechender, gewundener Schlauch ist das Treppenhaus der gewaltigen Mietskaserne im Arbeiterviertel der Großstadt. Tag und Nacht herrscht darin fast unaufhörlich Lärm, der sich bald in Reisen und Brüllen, bald in rohem Gelächter oder jämmerlichem Weinen kündigt. Die arme, gequälte Seele dieses traurigen Menschenbehälters gibt sich in ihm kund und kommt nicht zur Ruhe, weil des Alltags Not und Plage sie zu erdrücken droht.

So ein Treppenhaus lässt tiefe Einblicke in die Einzelgeschicksale der Bewohner tun, Freud und Leid quillt in ihm zusammen und was der Tag bringt, vermischt sich zum Lied der Arbeit und des Lebenskampfes, das in seiner furchtbaren Größe gewaltig, ja oft erschütternd wirkt.

Es ist zehn Uhr vormittags. Die erwachsenen männlichen Hausbewohner sind längst an die Arbeit gezogen und nur Frauen und Kinder erfüllen das Haus, aus dessen geöffneter Türe Menschen-dunst hervorqualmt und sich auf der Straße mit dem Staub und dem Rauche der vielen Fabriken vermischt. Da schreitet mit müdem, schwerem Schritt ein Mann die fünf Treppen herauf, die zur Dachwohnung führen, welche von einem in kümmerlichen Verhältnissen lebenden kleinen Angestellten mit seiner zahlreichen Familie bewohnt wird. Er klopft an die Türe. Die Frau, die eben daran war, die Windeln des kleinsten, zappelnden und schreienden Kindes zu waschen, öffnet erschreckt, denn jeder Fremde, der bei ihnen anpocht, verursacht der armen Seele Angst, da von draußen bisher noch selten etwas Gutes und Erfreuliches ins Haus kam. Der Gerichtsvollzieher steht mit unerschütterlichen Amtsniene vor ihr und verlangt Eintritt in die Wohnung, um so viel wie möglich Pfänden zu können, weil nur auf diese Weise noch etwas zu erlangen ist. Die arme Frau schlägt jammernd die Hände über dem Kopf zusammen. Pfänden? Aber was, um Gottes willen? Wo sie selber kaum mehr ein dürftiges Nachtlager haben? Der Mann sucht sie zu beschwichtigen und tritt entschlossen ein. Hinter der wieder geschlossenen Wohnungstüre hört man das Klagen der Frau, das Zetern der Kinder und die bestimmte Stimme des Mannes, der nur seines schweren und gewiß auch für ihn freudlosen Amtes walten muß. Nach einer Weile werden die schweren, müden Schritte neuerdings auf der Treppe hörbar. Der Gerichtsvollzieher hat seine Pflicht getan. Wenn der kleine Beamte abgearbeitet aus dem Kontor kommt, vernimmt er die traurige Botschaft des neuen Leides, welches über seine Familie hereingebrochen ist.

In der folgenden Nacht, gegen 2 Uhr, es ist erst vor kurzem ruhig geworden, ertönt auf einmal lautes Geschrei, dem hastiges, aufgeregtes Rennen im zweiten Stock folgt. Schritte huschen schnellfüzig zur Haustüre, dann hört man nichts mehr, als von Zeit zu Zeit einen gellenden Schrei, der in der Stille der Nacht doppelt schrecklich und erschreckend wirkt. Nach einer Viertelstunde ist wieder ein leises Gehen im Hausflur bemerkbar, oben im zweiten Stock wird leise gesprochen, herumgegangen und nach einiger Zeit erklingt ein kleiner, heller, durchdringender Schrei neuen Lebens, das soeben eingelehrt ist. Das 30. Kind in der



Das Familienalbum der Erbsippe Wong.

Die Frau des Räubers Kung-Tchang. Als ihr Mann von ihr fortzog, kehrte sie wieder ins Vaterhaus zurück. Dort führt sie das freudlose Leben jener Frauen, die ihren Mann verloren haben. Obwohl er noch lebt! Aber sein Name darf vor den Eltern nicht genannt werden.

Das Bild zeigt die Küche eines einfachen chinesischen Fischerhauses.

Mietskaserne ist geboren worden und wie der Tag fahl durch schmutzige Fenster scheint, schauen ihn zwei dunkle, fragende Augensterne verwundert an, als fragten sie, was er wohl alles an schwerem Schicksal bringen werde.

Tag aus, Tag ein bietet das Treppenhaus andere düstere Bilder des armeligen Lebens. Nur selten dringt ein Strahl der gütigen Sonne lichtbringend und erhellt in den dunkeln, gewundenen Schlauch, und dennoch birgt er zahlreiche Menschenleben, die ebensolch gutes Unrecht auf Freude und Sonnenschein haben, wie ihre glücklicheren Mitmenschen.

Wenn sich die Schatten der Nacht über das Treppenhaus gesenkt haben, wirkt dieses noch unheimlicher als am Tage. Dann hört man oft schauerliche Flüche, wilde, unartikulierte, fast tierische Schreie betrunken, heimgeschränkter Männer, die in ihre Familie das Entsetzen hineinragen. Frauen werden gepeinigt, Kinder geschlagen, die Hölle im Kleinen scheint losgelassen. Und von Zeit zu Zeit folgt diesem ausgelassenen Zeichen eines wüsten Lebens ein stiller Zug: zwei Männer, die einen schwarzen Sarg stolpernd die vielen Stufen heruntertragen und den armen Bewohner der nie zur Ruhe kommenden Mietskaserne zu seiner letzten und nun ewig dauernden Ruhe geleiten, wo er des Lebens schweres Leid vergessen wird. Dem Sarge nach schleppen sich weinende, schwarzverhüllte Gestalten, trauernde Angehörige, die der Stütze der sorgenden Mutter oder des geliebten Kindes beraubt sind und deren Leben fortan noch ärmer und elender wird.

Aber auch Lichtseiten weist das schicksalsreiche Treppenhaus auf, denn es gibt keinen Schatten ohne Licht.

An einem strahlenden Maimorgen hält ein Wagen vor dem Hause und nun wird der neue, schmucke Hausrat eines glückstrahlenden Hochzeitspärchens die Treppen hinaufgetragen. Der Mann, ein junger, fleißiger und geschildeter Arbeiter, sieht aus klugen Augen zu und hilft tüchtig mit; die junge Frau, ein blutjunges, rosiges Ding mit einem frohen, kindlichen Lächeln in den Augen, sieht hoffnungsvoll in die Zukunft, an der Seite ihres geliebten Mannes, dem sie voller Zuversicht ins ungewisse Leben folgt. Diese beiden sind noch nicht vom Leide gebeugt, sie glauben noch

an die Macht des Guten, glauben an die Kraft der Sonne und vor allem der Liebe, die es vermag, immitten des Dunkels strahlende Helligkeit zu schaffen. So ziehen sie vertrauensvoll in ihr neues, einfaches Heim, das die Liebe verschont und achtet nicht des nachbarlichen Lärms und Streitens, weil sie sich gegenseitig genügen und eine Welt für sich bilden.

Das Treppenhaus der Mietkaserne in der Großstadt bietet das Bild des Lebens im Kleinen, das Bild der Armen dieser Welt, denen so wenig Platz an der Sonne gelassen wird, die sich aber oft noch durch eigene Schuld das Leben verbittern und verschlimmern, nicht denkend, daß auch in die Paläste der Reichen Not und Kummer, Sorge und Angst ihren Einzug halten können, denn „Wenn das Leben kostlich gewesen ist, so ist es Mühe und Arbeit gewesen.“

„Seminarzyt.“*)

Von Simon Gfeller.

Gotthelf hat sein Schulmeisterbuch nicht bloß als Kunstübung und zur Unterhaltung geschrieben; er wollte der Lehrerbildung seiner Zeit aufzuhelfen; sie hatte es bitter nötig. Simon Gfeller hat sein Seminar-Buch auch nicht bloß zur Erlustigung seiner Leser geschrieben, wiewohl die, die auf etwas Fröhliches und Erbauliches von ihm warteten, durchaus auf ihre Rechnung kommen. Nein, sein Neuestes ist ein eigentliches Bekenntnisbuch geworden, die Fortsetzung zu seinen Kindheitserinnerungen im Buch „Drätli, Müetti u der Chlyn“. Ein Bekenntnis zur Jugend, zu ihrer Art und ihren Rechten. Aber auch ein Bekenntnis zum Erzieherberuf, dem schönsten, aber auch schwersten und verantwortungsvollsten, den es für ihn gibt.

Wer erziehen will, muß selber erzogen sein. Darum ist die Lehrerbildung eine der wichtigsten Angelegenheiten eines Kulturvolkes. Gotthelf wollte diese Erkenntnis im Berner Volke weden. Der Erfolg blieb nicht aus. Als Simon Gfeller als „Schulmeistersekling“ ins Seminar eintrat, war der 10wöchige „Normalkurs“, in dem Peter Räfer noch seine Berufsbildung holte, eine dreieinhalbjährige Seminarzeit geworden. Aber auch damals, vor 50 Jahren, war die Lehrerbildung mit allerlei Unzulänglichkeiten behaftet. Sie sollte nicht viel kosten. Man sparte an den Einrichtungen, den Lehrmitteln und nicht zuletzt an den Lehrern. Die Seminarlehrer erlangten zumeist der höheren Bildung, ihr Wissen und Können entsprach der kleinen Bezahlung. Ihre Lehr- und Erziehungskunst war nicht auf den Erkenntnissen einer wissenschaftlichen Pädagogik aufgebaut. Und doch gab es auch Berufene unter ihnen, deren Lehrertum von echtem Pestalozzigeist getragen wurde, und die den Seminaristen unvergeßliche Eindrücke hinterlassen haben.

Fünfzig Jahre später setzt sich der Dichter Simon Gfeller mit ihnen auseinander. Nein, nicht eigentlich mit ihnen, den strengen und den Gemütlichen, den Pedanten und den Großzügigen, den Jugendfeinden und den Jugendfreunden unter der Seminarlehrerschaft, sondern mehr mit dem Geist jener Zeit, ihrer Pädagogik und ihrer Methodik. Er tat es nicht in der Haltung des Anklägers, auch wenn, vom heutigen Erkenntnisstandpunkte aus gesehen, gar Mancher verachte und gar Manches anrüchig war. Zum Beispiel der Aufsichtslehrer, der mit dem Finger den Staub aufwischte an der Fenstersprosse und dem Seminaristen unter die Nase hält: „Mistjoggi du!“; der Geographielehrer, der aus purer Verfolgungssucht Fallen stellt beim Repetieren und Nuller in sein Notenbüchlein schmiert; der Turnlehrer,

der aus Bosheit die Schüler im Laufschritt herumjagt, bis sie die Zunge herausstrecken. Oder die Methode des Aufsichtslehrers, der mit seinem Schema A, a, b, c, B, a, b, c u. und seinen 24 Fehlerzeichen die Freude am Gestalten ertötet. Oder die famose Hausordnung mit den Geldbußen bei Verfehlungen, die in ihrer Summierung das arme Seminaristen Geldbeutelchen empfindlich trafen, ohne damit die überschäumende Jugendkraft auf erziehbliche Weise zu nutzen.

Nein, Simon Gfeller anerkennt auch das Gute der damaligen Seminarerziehung. Vorab die guten Erzieher, die bewußt den Paragraphenzwang des Konfliktes und des Pensums loserten und die Seminaristen als junge, werdende Menschen behandelten, nicht bloß als „Zöglinge“. Er hat da dem guten Papa Glaser — siehe unseren Abdruck unten — und gar eindrucksvoll dem kunst- und jugendfreudigen Musiklehrer Hans Imbart ein dankbares Kränzlein gewunden.

Aber auch der kraftspendenden und herzerquickenden Kameradschaft, wie sie die Gemeinschaft und Schicksalverbundenheit unter Jünglingen aus sich heraus entstehen läßt, besonders in streng geführten Konflikten, singt er ein begeistertes Loblied.

„Seminarzyt“ ist mit seiner Fülle von Einzelheiten aus dem Seminarleben, die typisch sind und auf irgend eine Weise alle miterlebt wurden, für die vielen Tausend „Ehemaligen“ ein Erinnerungsbuch kostlichster Art. Kein Lehrer, ob vom bernischen Staatsseminar oder von irgend einer Lehrerbildungsanstalt ausgegangen, wird dieses bibliophile Kleinod in seiner Bibliothek missen wollen. Es ist ein Kunstwerk, wie alle Simon Gfeller-Bücher, voller Originalität in Sprache und Gestaltung. Und darum nicht nur genüßverheißend für die „Eingeweihten“, sondern für jeden, der Sinn hat für ein Buch voll inneren Lebens, voll Ausschaulichkeit und Ausdrucksstärke. Es kommt bei „Seminarzyt“ noch eine gediegene Ausstattung mit einem allerliebsten, „amäeligen“ Titelumschlag dazu. Kurz, ein Buch auf den Weihnachtstisch!

H. B.

Mit Erlaubnis des Verfassers und Verlages drucken wir nachstehend eine Textprobe ab:

Liebi Zöglinge!

Drüü un es halbs Johr sy d'Seminarischté so agredt
worde fasch Tag für Tag — väterlig-fründlig, nid wohr?
Mi sött nid meine, daß do öppis drannen usz'seze wär.
U doch het i däm Aruef für die, wo epfindliq Öhre gha
hei, öppis mittönt, wo-n-es nid chönne het. „Zögling“ isch
für seien e untreuligi, verdächtigi Wortform gii. Que
me numen einsicht ihri Gspanen a, wo mit eren im glyche
Fährech deheime sy, was das für ne Chläbluuseverwandtschaft
ischt: Säugling, Weichling, Schwägling, Särling, Fürcht-
ling, Feigling, Flüchtling, Fräßling, Sträßling usw. E ganz
e minderwärtigi Gsellshaft! Möü au harmloseri Gschöpf
derby sy, so isch doch de meischte nid z'traue. Fascht allme
haftet öppis Unzäfigs, Ungselligs, Verchehrts oder Ver-
luederets a, öppis, wo mueß korrigiert wärde.

„Zögling“ hanget offebar zäme mit Erzieh u sött drum
eigetlig Erzögling heiße. Wahrschynlig syn ihm aber vom
vile Bruuchen i de Seminarie d'Borderzähng usgfalle, drum
het es du im Klang das unagnähm Schmaßende überdo.
Billicht chunnt es au dervo här, daß i frühere Zite 's Zieh
bi der Erziehung so ne wichtigi Rolle gspilt het, 's Zieh a
Hooren u Öhre. 's chönnt au sy, daß me vermutet hätt,
d'Seel sing mit denen Organe b'sungerbar fesch verwachle
u chönn däwäg am ringföchten u eisachföchten i d'Höhi glüpft
wärde

Liebi Zöglinge! Der Hauptton isch gäng uf der erschte
Silbe vom zwööte, inhaltschwäre Wort gläge — Zög-
linge, was het das chönne heiße? Deppen angfährt das:

*) Seminarzyt, Chärtli u Uchrülli us em Jugetgorte, von Simon Gfeller. Verlag von A. Francke A. G. Bern. Leinen Fr. 5.20.